

-(으)ㄴ은 물론이다

～はもちろんのこと

日本語の「はもちろん」と同じです。当然のことを踏まえて、さらに付け加える形です。

■ つけ方

状況	形	例
動詞	-(으)ㄴ은 물론이다	증가하다 → 증가함은 물론
名詞	은/는 물론	품질은 물론
縮約	-(으)ㄴ은 물론	이다 を省ける
後ろ	さらに追加	-도 -다
近い形	-(으)ㄴ은 뿐만 아니라	より一般的
分かち書き	물론 は名詞	증가함은 물론

■ 使い方と注意

当然のことに加えてさらに述べます。품질은 물론 가격도 만족스럽습니다 (品質はもちろん価格も満足できます)。

後ろに **도** が来るのが典型です。「Aはもちろん、Bも」という構図。日本語とまったく同じ組み立てで、迷うところはありません。

名詞なら **은/는** 물론だけで足ります。-(으)ㄴ은 물론이다 は動詞を名詞化してから使う書き言葉の形です。

물론 は「勿論」で、日本語と同じ漢字語です。

■ 例文

- 1

가격은 물론이고 품질도 뛰어납니다.

価格はもちろん、品質も優れています。
- 2

국내는 물론 해외에서도 좋은 반응을 얻었다.

国内はもちろん、海外でも良い反応を得ました。
- 3

본인은 물론이고 가족까지 참석했습니다.

本人はもちろん、家族まで出席しました。
- 4

시간이 오래 걸림은 물론이다.

時間が長くかかるのは言うまでもありません。
- 5

부품을 직접 만들든 물론 설계까지 담당한다.

部品を自分で作るのはもちろん、設計まで担当します。
- 6

주말은 물론 평일에도 문을 엽니다.

週末はもちろん、平日も店を開けます。

■ 紛らわしいもの

-(으)ㄴ은 뿐만 아니라
「だけでなく」で追加を示します。물론 は当然性を強調します。
쌀 뿐만 아니라 (追加) / 품질은 물론 (当然のうえに)

-거니와
文語的な追加です。물론 のほうが一般的で使いやすい形です。
싸거니와 (文語) / 품질은 물론 (一般)

물론(副詞)
「もちろん」という副詞としても使えます。
물론 그렇지요.

■ まちがえやすい点

- ✕ 품질함은 물론

○ 품질은 물론

名詞には 은/는 物론 を直接つけます。
- ✕ 증가함은물론

○ 증가함은 물론

물론 は名詞なので分かち書きします。
- ✕ 품질은 물론 가격이 비싸요.

○ 품질은 물론 가격도 좋아요.

後ろには同じ方向の追加を置きます。